

## Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 7:64

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                       |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Poszukiwali oni swego wpisu do rodowodów, lecz nie znaleźli, zostali więc, jako nie spełniający (warunku) czystości, odsunięci od (sprawowania) kapłaństwa. |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Poszukiwali oni swego wpisu do rodowodów, lecz nie znaleźli, zostali więc, jako nie spełniający warunku czystości, odsunięci od posług kapłańskich.         |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Ci szukali swego spisu według rodowodu, ale nie znaleźli, toteż zostali wykluczeni z kapłaństwa.                                                            |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Ci szukali opisanego swego, wywodząc ród swój, ale nie znaleźli; przetoż zrzuceni są z kapłaństwa.                                                          |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Ci szukali pisma swego w liczbie i nie znaleźli, i wyrzuceni są z kapłaństwa.                                                                               |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Ci szukali swego rodowodu, lecz go nie odnaleziono; toteż zostali oni - jako nieczyści - wykluczeni z kapłaństwa,                                           |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Poszukiwali oni swojego rodowodu, lecz go nie znaleźli, więc jako nieczyści zostali usunięci od sprawowania kapłaństwa                                      |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Szukali oni zapisów o sobie w rodowodach, lecz się żaden nie znalazł; jako nieczyści zostali więc odsunięci od kapłaństwa.                                  |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Szukali oni swoich rodowodów, ale ich nie odnaleźli. Dlatego jako nieczyści zostali wykluczeni ze sprawowania funkcji kapłańskich.                          |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Szukali oni swego rodowodu, ale ponieważ go nie odnaleziono, wykluczono ich jako nieczystych ze służby kapłańskiej.                                         |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ці шукали писання свого спілкування, і не знайдено, і були відлучені від священства,                                                                        |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Ci szukali rejestru swego rodu – lecz nie znaleźli; dlatego byli splamieni ze strony kapłaństwa.                                                            |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Ci szukali siebie w spisie, aby publicznie ustalić swój rodowód, i nie znaleźli, toteż jako skalani zostali wyłączeni z kapłaństwa.                         |